

des traductions anglais-français ou l'inverse. La même demande est faite pour que Mr Sakuma (B.I.P.M.) serve d'interprète à Mr Sakurai pour le japonais.

Des excuses ont été adressées par Mr Lehany qui ne pourra être présent à cette session. Mr Issaev a fait parvenir une lettre indiquant que, pour des raisons de santé, il ne lui est pas possible de faire le voyage jusqu'à Sèvres et demandant au Comité que son interprète habituel, Mr Oboukhov qui est également métrologue, soit autorisé à assister aux séances du Comité International afin de pouvoir lui rendre compte dans les meilleurs délais des travaux de la présente session. L'ensemble du Comité donne son accord. Mr *Dunworth* invite donc Mr Oboukhov à suivre les travaux du Comité et il le prie de transmettre à Mr Issaev les vœux de tous ses collègues pour un prompt rétablissement.

Aucune nouvelle n'a été reçue de Mr Djakov et de Mr Verma.

Après avoir souhaité la bienvenue à Mr Sakurai qui participe pour la première fois au Comité après son élection en mars 1974 au siège laissé vacant par Mr Tomonaga démissionnaire, Mr *Dunworth* rappelle avec regret que depuis la dernière session on a appris le décès de J. Nussberger, ancien membre du C.I.P.M. <sup>(1)</sup>; une lettre de condoléances est adressée à sa veuve au nom du Comité.

L'ordre du jour proposé est adopté (p. X).

Mr *de Boer*, secrétaire du Comité, donne lecture de son rapport.

## 2. Rapport du Secrétaire du Comité

(1<sup>er</sup> octobre 1973 — 24 septembre 1974)

1. *États membres de la Convention du Mètre.* — Le Pakistan, qui a adhéré à la Convention du Mètre en 1973, a maintenant acquitté sa contribution d'entrée et sa première contribution annuelle.

En ce qui concerne la République Démocratique Allemande, sans attendre l'achèvement des formalités nécessaires vis-à-vis de la Puissance dépositaire du traité de la Convention du Mètre (ces formalités sont déjà accomplies pour le traité instituant l'Organisation Internationale de Métrologie Légale), et malgré ses cotisations arriérées,

---

<sup>(1)</sup> Né le 29 juin 1899, le Dr Jaroslav Nussberger avait fait ses études à Prague et des stages dans plusieurs instituts métrologiques (Berne, Vienne, Berlin, Varsovie, Helsinki), ainsi qu'au B.I.P.M. dans les années 1926-1938. Il fut professeur à l'Université Charles IV, à l'École Polytechnique, et fut nommé directeur du Service métrologique tchécoslovaque en 1949, fonction qu'il occupa jusqu'en 1956. Nommé membre du C.I.P.M. en 1953, il participa à tous ses travaux jusqu'en 1970, date de sa démission. Il fut aussi membre du Comité International de Métrologie Légale de 1956 à 1958 et exerça les fonctions de conseiller scientifique de l'Académie des Sciences à Bratislava et de l'Institut métrologique tchécoslovaque.

Le décès de J. Nussberger, survenu le 30 juin 1974, est une grande perte pour la métrologie tchécoslovaque. Le C.I.P.M. garde le souvenir de son ancien collègue qui avait toujours montré un vif intérêt à ses travaux et à ceux du B.I.P.M.